

885

PROFILO
MILLER & MARANTA
QUINTUS MILLER
PAOLA MARANTA
JEAN-LUC VON AARBURG

CARRILHO DA GRACA
TERMINAL CROCIERE DI LISBONA

MENDARO ARQUITECTOS
ARCHIVIO STORICO DI OAXACA

DUE OPERE IN CILE
SMILJAN RADIC
TEATRO REGIONALE DEL BIOBIO
CENTRO CIVICO BOCA SUR

CASABELLA

DAL 1928

ITALIAN+ENGLISH EDITION
ANNO LXXXII N.05 - 11 MAG 2018
ITALIA €12,00
AUT €22,50. BEL €21,70. CAN \$37,00.
CHE IT CHF27,00. CHE DE CHF27,50.
DEU €28,00. ESP €21,40. FIN €22,00.
FRA €20,00. GBR £22,00.
PRT CONT €20,10. USA \$31,50.



GRUPPO  MONDADORI

M + M

MILLER & MARANTA
SMILJAN RADIC

S ★ R

885

Federico Tranfa

Zurigo, un laboratorio tipologico

Che Zurigo rappresenti una delle città europee più attraenti e dinamiche lo registrano le statistiche, ma che la capitale economica della Svizzera costituisca anche uno dei più articolati ed estesi esempi di rigenerazione urbana lo testimonia la pressoché simultanea pubblicazione dei due volumi in oggetto. Entrambi, analizzando il fenomeno in atto da punti di vista diversi, descrivono in modo analitico un *milieu* architettonico che, negli ultimi vent'anni, è riuscito a coniugare le nuove esigenze abitative con la densificazione del tessuto urbano, senza, per questo, penalizzarne le qualità ambientali. Attraversata da due fiumi, circondata da colline e affacciata sulle sponde dell'omonimo lago, la città non manca certo di un'intima relazione con la natura e il paesaggio circostanti. L'attenuamento dei confini, l'assenza di recinzioni e la permeabilità dei lotti, caratteristiche diffuse nel Nord Europa, non solo avvicinano fisicamente le abitazioni agli spazi aperti, ma ne incoraggiano anche un uso collettivo. Questo è il sostrato culturale sul quale gli strumenti di pianificazione urbana hanno inciso per integrare i nuovi interventi residenziali. Come sottolineato da Irina Davidovici nel saggio pubblicato su «Casabella» n. 861, 2016: «Nel XXI secolo, Zurigo ha vissuto un periodo di rinascita economica e culturale. L'andamento demografico della popolazione, diminuita di un quinto tra l'inizio degli anni Sessanta e la fine degli anni Novanta, si è solidamente invertito e la costruzione di alloggi ha raggiunto un livello record nel 2015. Il numero degli abitanti cresce costantemente dal 2004, in parte perché lo stile di vita urbano è divenuto nuovamente attraente per le famiglie, in parte attraverso il continuo afflusso di residenti stranieri, la maggior parte dei quali ventenni e trentenni. Come risultato, al termine di un programma decennale che prevedeva la creazione di 10.000 nuovi appartamenti in tutta Zurigo, trovare casa è ancora difficile, e la *gentrification* delle vecchie zone operaie è palpabile, con i conseguenti vantaggi e svantaggi. La maggior parte delle nuove abitazioni è realizzata dal settore cooperativo, che pure sta vivendo una rinascita, accompagnata dal formarsi di comunità basate sulla consapevolezza ambientale, ideologicamente figlie dei movimenti giovanili degli anni Ottanta. Il principale motore del boom delle costruzioni è stata la conversione delle aree industriali che circondavano la città storica, particolarmente lungo il corridoio ferroviario, dove numerosi nuovi edifici multipiano hanno trasformato in vantaggio la prossimità dei binari (quasi si trattasse di un lungo fiume). Grandi lotti si sono resi disponibili per l'edificazione da Oerlikon a Europallee e dal Maag Areal a Zürich West, accrescendo il numero dei concorsi di architettura e delle commesse di alto valore economico». Negli ultimi vent'anni Zurigo, attraverso un'attenta pianificazione e un

ricorso costante alla buona pratica dei concorsi di progettazione, ha saputo diventare una palestra capace di consentire il radicamento di una nuova generazione di architetti. La mutazione della città si è riflessa negli stili di vita, a loro volta interpretati dai progettisti. Un fenomeno nuovo, ma non del tutto estraneo alla storia della città, che è sempre vissuta a cavallo tra conservazione e innovazione. I due volumi, letti simultaneamente, non si limitano però a restituire un'istantanea del presente, ma forniscono gli strumenti per comprendere le dinamiche del passato e le condizioni che hanno determinato i fenomeni in atto. Le città europee della dimensione di Zurigo, lontano dalla luce dei riflettori (che ha privilegiato lo studio delle megalopoli, a tutte le latitudini), continuano a rappresentare l'esempio più virtuoso di convivenza civile, ma anche il luogo dove la sperimentazione tipologica è più avanzata, la gestione dell'energia più oculata e l'impatto del costruito minore.

Il volume edito da Quart Verlag racconta gli episodi salienti del periodo 1995–2015, senza distinzione tra le categorie edilizie e badando piuttosto alla qualità dei progetti. Nella rassegna sono pubblicati, in modo sintetico ma esauriente, progetti come l'edificio "Riff-Raff" di Meili & Peter (1999–2002), quello sulla Hohlstrasse di Peter Märkli (2001–05) (fig. 1), il "Lienihof" di Adrian Streich (2004–07) (fig. 2), il complesso "Patumbah" (2004–13) di Miller & Maranta, il "Brüggliäcker" di Baumberger & Stegmeier ed Edelaar Mosayebi Inderbitzin Architekten (2009–14) (fig. 3), oppure l'edificio residenziale in Oberwiesenstrasse di Käferstein & Meister (2012–15) (fig. 4), ma non mancano opere dei più noti progettisti svizzeri contemporanei: Burkhalter Sumi, Christian Kerez, Diener & Diener, Gigon Guyer, Graber Pulver, Miroslav Šik, pool Architekten, von Ballmoos Krucker Architekten.

La pubblicazione edita da Park Books è invece dedicata al risascimento del movimento cooperativo, una caratteristica peculiare della città, attivo dalla fine del XIX secolo e protagonista di numerosi episodi notevoli dell'architettura e dell'urbanistica. La volontà condivisa di limitare il consumo del suolo (recentemente sancita da una nuova legge federale) si è concretizzata mediante diverse operazioni miranti a rendere più denso il tessuto urbano, anche nelle aree più periferiche. Anche in questo caso i progetti pubblicati sono numerosi e di alto livello. Tra questi segnaliamo la "Am Katzenbach Siedlung" di Baumberger & Stegmeier ed Edelaar Mosayebi Inderbitzin Architekten (2009–17) (fig. 5), l'intervento "Sydefädeli" di pool Architekten (2006–17) (fig. 6), la "Triemli Siedlung" di von Ballmoos Krucker Architekten (2006–11) (fig. 7) e la "Hunziker Areal" di Duplex Architekten, Futurafrosch, Miroslav Šik, Müller Sigrüst Architekten e pool Architekten (2009–15) (fig. 8). A rendere ancora più efficace il *modello* Zurigo è poi la politica dei trasporti collettivi e della mobilità, volta a disincentivare l'utilizzo urbano dell'automobile, offrendo come contropartita una rete capillare di mezzi pubblici, di superficie e sotterranei. La qualità dell'abitare in città si misura, infatti, attraverso la velocità degli spostamenti che rendono i servizi pubblici accessibili alla maggior parte dei residenti.

In entrambi i volumi è citato un edificio emblematico del modo di concepire l'edilizia residenziale a Zurigo. Pro-

gettato dallo studio Müller Sigrüst Architekten su iniziativa di una cooperativa di abitanti del quartiere, il complesso "Kalkbreite" (2009–14) (fig. 9) fu commissionato dopo una lunga negoziazione sull'uso dell'area pubblica, impiegata come deposito notturno dei tram. Scopo dell'iniziativa era di utilizzare al meglio una superficie dalla dimensione significativa, centrale e facilmente accessibile. La soluzione condivisa del problema fu quella di sommare le funzioni di rimessa con le esigenze abitative che si sarebbero sviluppate in copertura. L'edificio contiene abitazioni nella formula del *co-housing*, ma anche servizi comuni, ristoranti, bar, un cinema e un albergo. Concepito come un anello, il volume del "Kalkbreite" offre inoltre alla comunità circostante una piazza pedonale elevata, uno spazio aperto protetto e liberamente accessibile a qualunque ora del giorno. Sperimentazione tipologica, attenzione verso le esigenze abitative delle comunità urbane e nuovi usi della città trovano in questo edificio una sintesi efficace, ben al di là della sua composizione formale.

- 1 Peter Märkli, Hohlstrasse
- 2 Adrian Streich, Lienihof
- 3 Baumberger & Stegmeier ed Edelaar Mosayebi Inderbitzin Architekten, Brüggliäcker
- 4 Käferstein & Meister, Oberwiesenstrasse
- 5 Baumberger & Stegmeier ed Edelaar Mosayebi Inderbitzin Architekten, Am Katzenbach Siedlung
- 6 pool Architekten, Sydefädeli
- 7 von Ballmoos Krucker Architekten, Triemli Siedlung
- 8 Duplex Architekten, Futurafrosch, Miroslav Šik, Müller Sigrüst Architekten e pool Architekten, Hunziker Areal
- 9 Müller Sigrüst Architekten, Kalkbreite



1625—
Heinz Wirz, Christoph Wieser
(a cura di)
**Zurich Housing
Development 1995-2015**
Quart Verlag, Lucerna 2017



ISBN 978 3037611272



1626—
Dominique Boudet (a cura di)
**New Housing in Zurich.
Typologies for a Changing
Society**
Park Books, Zurigo 2017



ISBN 978 3038600459



CASABELLA

«Casabella» è disponibile anche in edizione giapponese, attraverso:

Architects Studio Japan Inc.
8-1 24F Kakuda-cho, Kita-ku,
Osaka
530-0017 Japan
tel +81.06.63635701
www.asj-net.com

**rivista mensile
monthly magazine**

**numero 885 / issue 885
n. 05/2018**
anno/year LXXXII
maggio/May 2018

Redazione / Editorial staff
tel +39.02.75422179
fax +39.02.75422706
email casabella@mondadori.it
email segreteria.casabella@mondadori.it

Direttore responsabile
Francesco Dal Co

**Segreteria di redazione /
Editorial secretariat**
email segreteria.casabella@mondadori.it

**Coordinamento redazionale /
Editorial coordinator**
Alessandra Pizzochero
email casabella@mondadori.it

Art Direction
Paolo Tassinari

**Progetto e impaginazione /
Design and layout**
Tassinari/Vetta
Francesco Nicoletti

**Comitato di redazione /
Editorial board**
Chiara Baglione
Marco Biagi
Nicola Braghieri
Federico Bucci
Francesca Chiurino
Giovanna Crespi
Camillo Magni
Enrico Molteni
Marco Mulazzani
Federico Tranfa

**Comitato scientifico-editoriale /
Scientific-editorial committee**
Nicholas Adams
Julia Bloomfield
Claudia Conforti
Juan José Lahuerta
Jacques Lucan
Winfried Nerdinger
Joan Ockman
Sergio Polano

Corrispondenti / Correspondents
Alejandro Aravena (Cile)
Marc Dubois (Benelux)
Luis Feduchi (Spagna)
Françoise Fromonot (Francia)
Andrea Maffei (Giappone)
Luca Paschini (Austria)

Traduzioni / Translations
transiting_s.piccolo

**Produzione, innovazione
edilizia e design /
Production, construction
innovation and design**
Silvia Sala
email silvia.sala@mondadori.it

Formazione
Roberto Bosi
Silvia Sala
email cbf@mondadori.it
www.casabellaformazione.it

Web
Sergio Polano

Arnoldo Mondadori Editore
20090 Segrate – Milano

CASABELLA
Cascina Tregarezzo – Via Mondadori 1,
20090 Segrate (MI)
tel +39.02.75421
fax +39.02.75422706
rivista internazionale di architettura
pubblicazione mensile / monthly review
registrazione tribunale Milano n. 3108
del 26 giugno 1953

Blind-review
I testi e le proposte di pubblicazione che pervengono in redazione sono sottoposti alla valutazione del comitato scientifico-editoriale, secondo competenze specifiche e interpellando lettori esterni con il criterio del blind-review.

Distribuzione per l'Italia e l'estero
Distribuzione a cura di Press-Di srl

Pubblicità / Advertising
Mediamond S.p.A.
Palazzo Cellini – Milano Due – 20090 Segrate
tel +39.02.21025259
email contatti@mediamond.it
Pubblicità, Sede Centrale Divisione Living
Vice Direttore Generale: Flora Ribera
email direzione.living@mediamond.it
Coordinamento: Silvia Bianchi
email silvia.bianchi@mediamond.it
www.mediaweb.it

stampato da ELCOGRAF S.p.A.
Via Mondadori, 15 – Verona
nel mese di aprile 2018

copyright © 2018
Arnoldo Mondadori Editore
Tutti i diritti di proprietà letteraria e artistica riservati. Manoscritti e foto anche se non pubblicati non si restituiscono.

Arretrati
€ 15
Modalità di pagamento: c/c postale n. 77270387 intestato a Press-Di srl "Collezionisti" (tel +39.045.8884400 dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 17.30 dal lunedì al venerdì) specificando sul bollettino il proprio indirizzo e i numeri richiesti. L'ordine può essere inviato via fax (+39.045.8884378) o via e-mail (collez@mondadori.it). Per spedizioni all'estero, maggiorare l'importo di un contributo fisso di € 5,70 per spese postali. La disponibilità di copie arretrate è limitata, salvo esauriti, agli ultimi 18 mesi. Non si effettuano spedizioni in contrassegno.

Back issues
€ 15
Payment: Italian postal account no. 77270387 in the name of Press-Di srl "Collezionisti" (tel +39.045.8884400 from 8.30 to 12.30 and 13.30 to 17.30, Monday-Friday) indicating your address and the issues ordered on the form. The order can be sent by fax (+39.045.8884378) or e-mail (collez@mondadori.it). For foreign shipping add a fixed contribution of € 5.70 for postal costs. Availability of back issues is limited to the last 18 months, as long as supplies last. No COD.

Prezzo di copertina / Cover price
€ 12,00 in Italy, € 22,50 in Austria,
€ 21,70 in Belgium, € 20,00 in France,
€ 28,00 in Germany, € 20,10 in Portugal (Cont.),
£ 22,00 in United Kingdom, € 21,40 in Spain,
Chf 27,00 in Switnerland C.T.,
Chf 27,50 in Switnerland Ger.,
\$ 31,50 United State of America

Abbonamento annuale
(11 numeri di cui uno doppio).
Gli abbonamenti iniziano, salvo diversa indicazione da parte dell'abbonato, dal primo numero raggiungibile in qualsiasi momento dell'anno. Italia € 80,70 (prezzo comprensivo del contributo per le spese di spedizione); offerta riservata agli studenti € 70,70 (prezzo comprensivo del contributo per le spese di spedizione). Collegarsi all'indirizzo: www.abbonamenti.it/casabella
Estero € 81,90 + spese di spedizione. Per controllare il prezzo nel proprio Paese e per abbonarsi, collegarsi all'indirizzo: www.abbonamenti.it/casellasubscription

Yearly subscription
(11 issues, including one special double issue). Subscriptions begin from the first available issue after request, unless otherwise specified by the subscriber. Outside Italy € 81,90 + shipping costs. You may check the price in your own country and subscribe through: www.abbonamenti.it/casellasubscription

Modalità di pagamento
Inviare l'importo tramite c/c postale n. 77003101 a: *Press-di Abbonamenti SpA – Ufficio Abbonamenti*. Altrimenti è possibile pagare con carta di credito o paypal sul sito: www.abbonamenti.it

Payment
Payment may be made in Italy through any Post Office, order account no. 77003101, addressed to: *Press-di Abbonamenti SpA – Ufficio Abbonamenti*. You may also pay with credit card or paypal through the website: www.abbonamenti.it/casellasubscription
tel +39.041.5099049
fax +39.030.7772387
email abbonamenti@mondadori.it

Per contattare il servizio abbonamenti
tel 199.111.999
(Valido solo per l'Italia - dal lunedì al venerdì 9.00–19.00, costo massimo della chiamata da tutta Italia per telefoni fissi: € 0,12 + iva al minuto senza scatto alla risposta. Per cellulari costo in funzione dell'operatore).
fax +39.030.7772387
email abbonamenti@mondadori.it
posta scrivere all'indirizzo: Press Di Servizio Abbonamenti – C/O CMP Brescia – 25126 Brescia

abbonarsi conviene!
www.abbonamenti.it/casabella

casbellaweb.eu